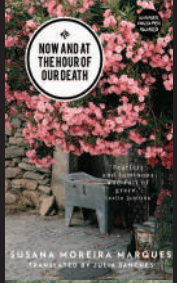
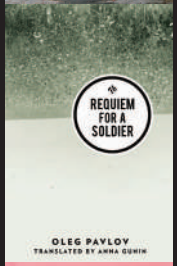
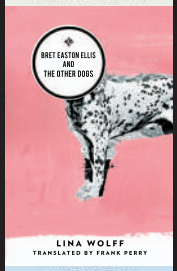
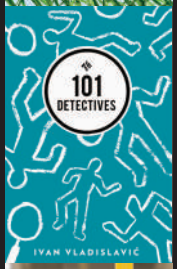








AND OTHER STORIES

CATALOGUE 2015–16

Dear Readers,

And Other Stories is proud to present its new selections for Autumn 2015 and beyond. As always, we strive to bring you the best new writers we can find, including writers in English and a large number of writers in translation. There is still a cultural and commercial barrier to publishing translated literary fiction in the Anglophone world, but with the help of our Arts Council funding and our subscribers, we remain happily committed to widening the horizons of publishing.

And Other Stories have now run reading groups in twelve languages, and through those groups have discovered a number of our writers (including Juan Tomás Ávila Laurel, whose *By Night the Mountain Burns* was selected for the 2015 Independent Foreign Fiction Prize shortlist). We aim to publish only a few, truly wonderful books each year, and so we were excited that in the Best Books of 2014 lists, all of our new 2014 titles were represented.

Finally, a big thank you to all our supporters and advocates who ensure the good ship And Other Stories sails on and our books continue to be noticed. An especial thank you to our subscribers, our friends in the media, our sales reps and distributors, and the passionate booksellers who bring And Other Stories to readers everywhere.

All best wishes,

Stefan Tobler,
Publisher.

NEW TO OUR SUBSCRIBER PROGRAMME?

A subscription is an annual commitment to And Other Stories that we reward with 2, 4 or 6 of our fantastic books, posted to your door. Subscriptions make our books happen! We're a grassroots social enterprise – a press that aims to bring a new approach to literary publishing and as a not-for-profit makes sure it pays its translators properly.

To receive monthly news and offers, please sign up for our monthly newsletter: andotherstories.org/
For info on subscriptions, visit andotherstories.org/subscribe.

Twitter: @andothertweets
Facebook: www.facebook.com/AndOtherStoriesBooks

TABLE OF CONTENTS

FORTHCOMING IN 2015

Ivan Vladislavić
101 Detectives • 4
The Folly • 5

Oleg Pavlov
Requiem for a Soldier • 6

Susana Moreira Marques
Now and at the Hour of Our Death • 7

Haroldo Conti
Southeaster • 8

Lina Wolff
Bret Easton Ellis and the Other Dogs • 9

Anakana Schofield
Martin John • 10

COMING SOON IN NEW EDITIONS

Juan Pablo Villalobos - *Quesadillas* • 11
Elvira Dones - *Sworn Virgin* • 11

New & Noteworthy • 12
Top Sellers & Hot Titles • 14

BY THE WINNER OF THE $150,000 WINDHAM-CAMPBELL PRIZE

'One of the most imaginative minds at work in South African literature today.'

- ANDRÉ BRINK

IVAN VLADISLAVIĆ • 101 DETECTIVES

9781908276568 (TP) • 9781908276575 (E)
£10 / $15.95
JUNE 2015
216 PP, TRADE PAPER
FICTION
WORLD ENGLISH (EXCL. SOUTH AFRICA)

SELLING POINTS

- Literary darling with notable admirers, (Geoff Dyer, Adam Thirlwell, Teju Cole, Patrick Flanery, Neel Mukherjee)
- Builds on praise for author's two recent novels: *Double Negative* and *The Restless Supermarket*
- Topical: Investigates the new South Africa in fearless ways.
- Book will appeal to those with an interest in language play in literature, e.g. the growing army of fans of Georges Perec and other Oulipo writers
- ARCs / co-op available

WHAT KIND OF DETECTIVE AM I? *Eardrum or tympanum? Gullet or aesophagus? Pussy or pudenda? A Detective needs a language almost as much as a language needs a Detective.*

In this new collection of stories, award-winning author Ivan Vladislavić invites readers to do some detective work of their own. Each story can be read as just that – a story – or you can dig a little deeper. Take a closer look, examine the artefact from all angles, and consider the clues and patterns concealed within.

IVAN VLADISLAVIĆ

Ivan Vladislavić is the author of several collections of stories and acclaimed novels including *Double Negative* (And Other Stories, 2013) and *The Restless Supermarket* (And Other Stories, 2014). His work has won many awards, including the South African *Sunday Times* Fiction Prize, the Alan Paton Award for non-fiction and Yale University's Windham-Campbell Prize. He is a Distinguished Professor in Creative Writing at the University of the Witwatersrand.

THE FOLLY

MR AND MRS MALGAS ARE GOING quietly about their lives when a mysterious squatter appears on the vacant plot next to their home. Arriving with portmanteau in hand and a head full of extraordinary ideas, the stranger at once begins to fashion tools from rusty debris. Soon he enlists Mr Malgas's help: drawn in by the stranger's conviction, Mr Malgas struggles to catch sight of the grand mansion that is supposedly springing up around them. His vision, however, continues to fail him – until, one day, it doesn't.

An evocative allegory on the rise and fall of apartheid, *The Folly* is a comic and philosophical masterpiece.

9781908276643 (TP) • 9781908276650 (E)
£10 / $15.95
NOVEMBER 2016
200 PP, TRADE PAPER
FICTION
UK, COMMONWEALTH (EXCL SOUTH AFRICA)

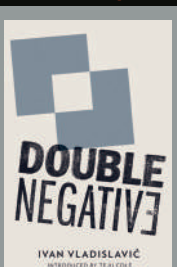
PRAISE FOR IVAN VLADISLAVIĆ

'One of a handful of writers working in South Africa after apartheid whose work will still be read in fifty years.'
– JAN STEYN, *THE WHITE REVIEW*

'Vladislavić's narrative intelligence is nowhere more visible than in his way with language itself . . . we enter incidents in medias res – as though they were piano études – and exit them before we have overstayed our welcome.' **– TEJU COLE**

'Sensitively attuned to the uncanny phenomena that explode from the social fault lines of his city.' **– PATRICK FLANERY**

ALSO FROM AND OTHER STORIES



THE RESTLESS SUPERMARKET
9781908276322 (TP)
9781908276339 (E)
£10 / $15.95 / £8 (E)

DOUBLE NEGATIVE
9781908276261 (TP)
9781908276278 (E)
£10 / $15.95 / £8 (E)

FROM THE SOLZHENITSYN AND RUSSIAN BOOKER PRIZE-WINNER

'Pavlov . . . would make Faulkner envious.'

– ALEKSEI MOKROUSOV

REQUIEM FOR A SOLDIER

OLEG PAVLOV • translated from the Russian by ANNA GUNIN

9781908276582 (TP) • 9781908276599 (E)
£10 / $15.95
JULY 2015
200 PP, TRADE PAPER
FICTION
WORLD ENGLISH

SELLING POINTS

- Third title by Oleg Pavlov to be published by And Other Stories; will build on praise for *Captain of the Steppe* and *The Matiushin Case*
- Follows in the tradition of the 'labour camp writing' traditions pioneered by Solzhenitsyn and Shalamov and adds a unique absurdist humour
- A novel on life in the Russian army has a topical interest at the moment, given the conflict in Ukraine
- ARCs / co-op available

SET IN THE VAST KAZAKH STEPPES of the crumbling Soviet Empire, Oleg Pavlov's kaleidoscope of a tale is peopled with soldiers and prisoners, hoboes and refugees and mice that steal medicines. Poetic, tragic and darkly comic, the novel is at once a grotesque portrayal of late Soviet reality and an apocalyptic allegory in the vein of Faulkner and Kafka.

'As dark and bitter as ersatz coffee.'
– DAILY MAIL

'[Pavlov] combines a traditional Russian faith in the humanising power of literature with a boisterous energy and imagination.'
– TIMES LITERARY SUPPLEMENT

OLEG PAVLOV

Oleg Pavlov has won the Russian Booker Prize (2002) and Solzhenitsyn Prize (2012). Born in Moscow in 1970, Pavlov spent his military service as a prison guard in Kazakhstan. He later became Solzhenitsyn's assistant and was inspired to continue the great writer's work.

NOW AND AT THE HOUR OF OUR DEATH

WINNER ENGLISH PEN AWARD

'Fearless and luminous and full of grace.'

– LESLIE JAMISON

translated from the Portuguese by JULIA SANCHES • SUSANA MOREIRA MARQUES

ACCOMPANYING A PALLIATIVE care team, Susana Moreira Marques travels to a forgotten corner of northern Portugal: Trás-os-Montes, a rural area abandoned by the young. She visits villages where old ways of life are disappearing. She listens to families facing death and gives us their stories in their words as well as through her own meditations.

BRILLIANTLY BLENDING THE immediacy of oral history with the sensibility of philosophical reportage, Moreira Marques' book speaks about death in a fresh way.

9781908276629 (TP) • 9781908276636 (E)
£8.99 / $13.95
SEPTEMBER 2015
128 PP, TRADE PAPER
NONFICTION
WORLD ENGLISH

SELLING POINTS

- Blurbs from Leslie Jamison, Iona Heath, Gavin Francis & Anne Karpf
- APPEARANCES: Edinburgh Book Festival, London, New York City (w/Leslie Jamison)
- COMPARE: *The Empathy Exams* (Leslie Jamison), *Can't We Talk About Something More Pleasant* (Roz Chast), *The Year of Magical Thinking* (Joan Didion), *Say Her Name* (Francisco Goldman), or *Levels of Life* (Julian Barnes)
- ARCs / co-op available.

SUSANA MOREIRA MARQUES

is a Lisbon-based writer who has worked at the BBC World Service (London). Her journalism has won several prizes, including the 2012 UNESCO 'Human Rights and Integration' Journalism Award (Portugal). This is her first book.

A CLASSIC NOVEL BY THE WINNER OF THE CASA DE LAS AMÉRICAS PRIZE

'One of the great Argentinian writers.'
- GABRIEL GARCÍA MÁRQUEZ

SOUTHEASTER

HAROLDO CONTI • transl from the Spanish by JON LINDSAY MILES

9781908276605 (TP) • 9781908276612 (E)
£10 / $15.95
AUG 2015 (UK) NOV 2015 (US)
256 PP, TRADE PAPER
FICTION
WORLD ENGLISH

SELLING POINTS

- First UK translation of a modern Argentinian classic
- Haroldo Conti was one of the 'disappeared' in the Dirty War of the 1970s - his biography is of wide interest
- Will appeal to those interested in the environment, waterways, sailing, boating and nature writing
- Prize-winning author praised by important Latin American writers including Eduardo Galeano and Gabriel García Márquez
- Academic course adoption potential
- ARCs / co-op available

FOR A SEASON, BOGA AND THE OLD MAN have worked side by side on the banks of the Paraná river, cutting reeds to sell to local basketweavers. But when the old man falls sick and dies, Boga abandons himself entirely to the river and the life of solitary drifting he has long yearned for.

Echoes of John Berger and Ernest Hemingway sound throughout the evocative prose of this great Argentinan writer. A twentieth-century classic, *Southeaster* is a central work in Haroldo Conti's oeuvre.

'Conti is a writer for whom place is character, not backdrop, and what a place, what a character. He's a revelation.' –TIM WINTON

HAROLDO CONTI

Haroldo Conti was born in Buenos Aires in 1925. In his professional life, Conti was employed as an actor, bank clerk, Latin teacher and screenwriter. Arrested after the military coup of 1976, Conti is currently included on the list of permanently disappeared.

BRET EASTON ELLIS AND THE OTHER DOGS

WINNER, *VI* MAGAZINE PRIZE

'Lina Wolff's exuberance and narrative zest are exquisite.'
- REBECKA ÅHLUND, *BORÅS TIDNING*

translated from the Swedish by FRANK PERRY • **LINA WOLFF**

FROM HER DECREPIT APARTMENT in Barcelona, sharp-eyed young Araceli watches as students woo teachers and servants dominate their masters. Nesting stories within stories, Wolff's adroit novel upends the social order and brings lovers and loners together. With Bolaño-esque humour, Wolff asks: what chance does love have in this dog-eat-dog world?

'Take a look at this, read it, experience it. . . that's the only way to convey the gravity, depth and lightness of Lina Wolff's prose, her tender yet pitiless character descriptions, her distinctive but also natural way of piecing together the novel's disparate parts into a shimmering whole.'
– EVA JOHANSSON, *SVENSKA DAGBLADET*

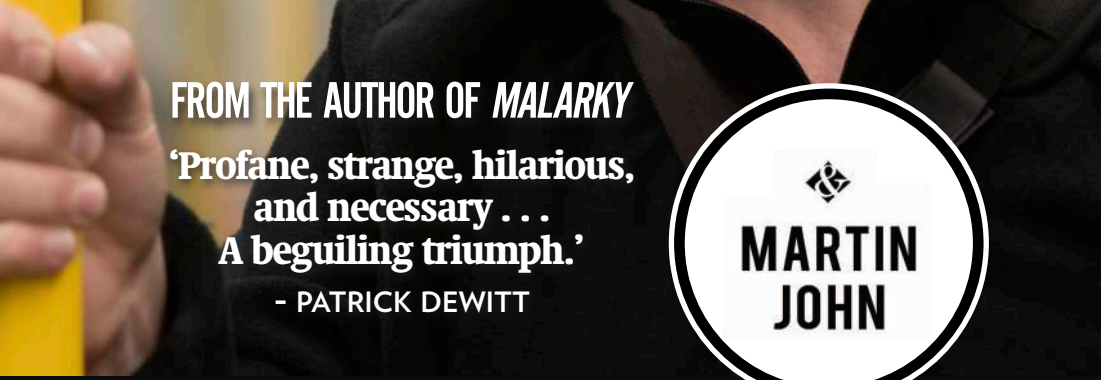
9781908276643 (TP) • 9781908276650 (E)
£10 / $15.95
JANUARY 2016
304 PP, TRADE PAPER
FICTION
WORLD ENGLISH

SELLING POINTS

- Black humour and setting will appeal to fans of Bolanõ, Almodovar
- Combines best of what's trending in translated fiction - devastating understatement, plot-*cum*-theory, absurdism-*cum*-politics, experimental paragraphing, unornamented but exceptionally vivid prose - in completely naturalised English
- COMPARE: Valeria Luiselli, Javier Marias, Jennifer Egan, Junot Diaz
- Striking angle on sex and gender
- Author has appeared in *Granta* magazine (in English)
- ARCs / co-op available

LINA WOLFF

Lina Wolff has lived and worked as a translator and writer in Sweden, Italy and Spain. *Bret Easton Ellis and the Other Dogs* has won the prestigious *Vi* magazine literature prize, and was shortlisted for the Swedish Radio prize for Best Novel of the Year.



FROM THE AUTHOR OF *MALARKY*

'Profane, strange, hilarious, and necessary . . . A beguiling triumph.'

- PATRICK DEWITT

MARTIN JOHN

ANAKANA SCHOFIELD

9781908276667 (TP) • 9781908276674 (E)
£10
FEBRUARY 2016
256 PP, TRADE PAPER
FICTION
UK/COMMONWEALTH (EXCL CANADA)

SELLING POINTS

- *Malarky* recieved very broad reviews coverage in North America/the UK, including national radio and TV.
- Schofield, an eccentric and engaging speaker, has a strong social media profile . . . and is threatening to bring a concertina with her on tour.
- A well-connected 'writer's writer', adept at self-promotion, who travels frequently in the UK and Ireland.
- ARCs / co-op available

MARTIN JOHN SITS BESIDE YOU on the train. He needs to see that look in your eyes, the surprise of his touch upon your leg, and the repugnance. A testament to Anakana Schofield's skill and audacity, with a Beckettian grasp of the loops and circuits of a molester's mind, *Martin John* is a brilliant exploration of a marginal character – the kind many have experienced, but whom few of us have understood.

'A very moving and terrific book.'
- DANIEL HANDLER (AKA LEMONY SNICKET)

For praise for *Malarky* from **Margaret Atwood, Helen Oyeyemi, Emma Donoghue, Jenny Diski, Jess Walter, Colum McCann**, & more, visit anakanaschofield.com.

ANAKANA SCHOFIELD

is an Irish-Canadian writer. *Malarky,* her debut novel, won the Amazon.ca First Novel Award in Canada and the Debut-Litzer Prize for Fiction in the United States, where it was also a Barnes & Noble Discover Great New Writers Pick. Her criticism has been published in *The Irish Times, The Guardian*, and the *London Review of Books* blog.

'Astonishing, brilliant and unabashed by taboos of any kind.'
– ISMAIL KADARE

'A much-needed jolt to the Anglosphere cocooned in its realism-induced narcolepsy.'
– NEEL MUKHERJEE

NEW EDITIONS, NEW FORMATS

SWORN VIRGIN

ELVIRA DONES
9781908276681
£7.99
OCTOBER 2016
256 PP, PAPERBACK
FICTION

WHEN HANA'S DYING UNCLE CALLS her home from the city, he asks her to marry a local boy and run the household. Unable to accept the arranged marriage but resolved to remain independent, she must vow in accordance with tradition to live the rest of her life in chastity as a man – and so becomes Mark. For a sworn virgin, there is no way back. Years later, however, when he receives an invitation to join a cousin in the States, Mark sees a chance to escape. But what does he know about being a woman?

'Spring-clear prose and a slyly subversive vision.' – KAPKA KASSABOVA, *THE GUARDIAN*

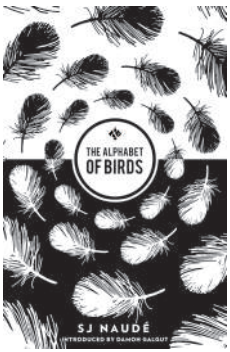
QUESADILLAS

JUAN PABLO VILLALOBOS
9781908276698
£7.99
JANUARY 2016
192 PP, PAPERBACK
FICTION

WHILE HIS FATHER PREACHES Hellenic virtues and practises the art of the insult, Orestes' mother prepares hundreds of quesadillas for Orestes and the rest of their brood: Aristotle, Archilocus, Callimachus, Electra, Castor and Pollux. After another fraudulent election and the disappearance of two younger brothers, Orestes heads off on an adventure. Anything goes in this madcap Mexican satire about politics, big families, and what it means to be middle class.

'Black comedy done with a light touch . . . stylish, scabrous, and hugely enjoyable.' – JUSTINE JORDAN, 'BEST BOOKS OF 2013', *THE GUARDIAN*

NEW & N



THE ALPHABET OF BIRDS

SJ Naudé • translated by the author

9781908276445 • JAN 2015 • £10/$15.95 • 304 PP

Longlisted for the 2015 Frank O'Connor Award

'Disturbing yet uplifting.' – *TLS*

'Cool and intelligent, unsettling and deeply felt.' – DAMON GALGUT

'Luminously written, and brilliantly orchestrated.' – NEEL MUKHERJEE

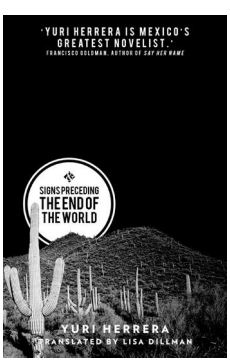
'Beautifully shaped and often heartbreaking stories . . .this collection announces the arrival of a writer of great humanity and style.' – PATRICK FLANERY

ESPERANZA STREET • NIYATI KENI

9781908276483 • FEB 2015 • £10/$15.95 • 320 PP

'The pungent smells, sounds, and flavors of *Esperanza Street* stand out . . . [a] vivid portrayal of a crumbling yet vibrant barrio.'
– *PUBLISHERS WEEKLY*

'[A] tender coming-of-age story . . . in this luminous, revelatory study on the connection between person and place, Keni knits a delicate tale of an entangled and endangered community.'
– *KIRKUS REVIEWS*



SIGNS PRECEDING THE END OF THE WORLD

Yuri Herrera • translated by Lisa Dillman

9781908276421 • MAR 2015 • £10/$15.95 • 128 PP

'Short, suspenseful . . . outlandish and heartbreaking.'
– *NEW YORK TIMES*

'Poetic and defamiliarizing . . .in this legend-rich book, to immigrate is to enter forever the land of the shades.'
– *WALL STREET JOURNAL*

'Marvellously rich.' – *THE GUARDIAN*

'Mexico's greatest novelist.' – FRANCISCO GOLDMAN

'Yuri Herrera must be a thousand years old. He must have travelled to hell, and heaven, and back again . . . Nothing else explains the vastness of his understanding.' – VALERIA LUISELLI

TEW&RTHY

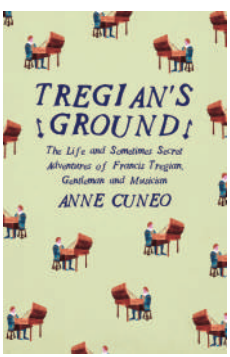
THE ADVENTURES OF THE BUSTS OF EVA PERON

Carlos Gamerro • translated by Ian Barnett

9781908276506 • MAR 2015 • £10/$15.95 • 352 PP

'A comically charged and slyly satirical tale that strips away the high rhetoric of history and politics, and reveals the squabbling egos underneath.' – *THE SKINNY*

'[A] hilarious political satire . . . Carlos Gamerro provides a comical glimpse into a slice of Argentina's political past. Here we have an entertaining, absorbing and thought-provoking piece of literature with a loveable protagonist.' – *BUZZ*



TREGIAN'S GROUND

Anne Cuneo • translated by Roland Glasser & Louise Rogers Lalaurie

9781908276544 • APR 2015 • £10/$15.95 • 528 PP

'Tregian's Ground certainly has many cinematic qualities of the best kind . . .The vivid, free-flowing translation more than does justice to [a] marvellously rich and multi-layered piece of work . . . Serious students of either history or music are not going to be disappointed.' – *CLASSICAL MUSIC MAGAZINE*

DON'T TRY THIS AT HOME • ANGELA READMAN

9781908276520 • MAY 2015 • £10/$15.95 • 176 PP

By the Winner of the 2013 Costa Short Story Award
Winner, Best Short Story Collection, 2015 Saboteur Awards

Longlisted for the 2015 Frank O'Connor Award
10 Best Spring Reads, *The Independent*

'Angela Readman's prose exhibits two complimentary styles: fabulation is rendered deadpan, while wonderfully inventive similes are used to describe the everyday . . .[Her] medium is metaphor writ large . . .Borges, Kafka and Angela Carter will all be reference points, but there is something joyfully distinctive about Readman's voice . . . Readman's gift for emotional nuance is every bit as keen as her eye for the surreal.'

– *SUNDAY TELEGRAPH*

TOP SELLERS

SWIMMING HOME • DEBORAH LEVY

9781908276025 (1st) / £10
9780571299607 (2nd, AOS / Faber&Faber) / £8.99
176 PP

LIFETIME SALES: 100,000+

SHORTLISTED FOR
The Man Booker Prize 2012
Author of the Year, National Book Awards 2012
The Jewish Quarterly-Wingate Prize 2013

A *New York Times* Notable Book of 2012

BLACK VODKA • DEBORAH LEVY

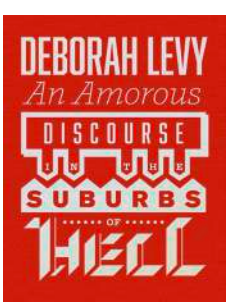
9781908276162 • 2013 • £12 • 144 PP

'There is a sexy hauteur in Deborah Levy's prose. . . The rasping, deadpan delivery of these ten new stories emit a dreamy harshness at once jaded and invigorating.' – ***NEW STATESMAN***

'Fabulously jolting . . . accomplished and uncanny.' – ***THE GUARDIAN***

'These ominous, odd, erotic stories burrow deep into your brain.' – ***FT***

'[*Black Vodka*] explores love, loss, and betrayal . . . through elegantly conceived and executed prose.' – ***INDEPENDENT ON SUNDAY***



AN AMOROUS DISCOURSE IN THE SUBURBS OF HELL

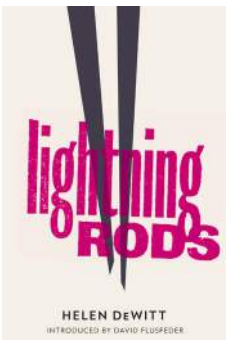
Deborah Levy (Poetry)

9781908276469 • 2014 • £7.99/$12.95 • 96 PP

A Salon.com Book of the Year, 2014
#Readwomen Book of the Year 2014

'Like an indelible pop song, Levy's text chooses all the right, simple words with an uncanny melody. . .*Discourse* wastes no time doing anything but shaking you up.' – ***BOOKSLUT***

& HOT TITLES



LIGHTNING RODS • HELEN DEWITT

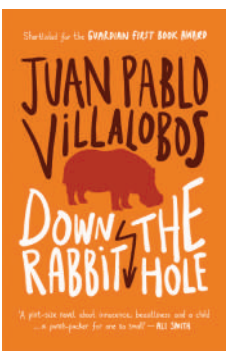
9781908276117 (1st) / £10
978-1908276292 (2nd) / £7.99
192 PP

'A razor-sharp comic masterpiece.' – *FINANCIAL TIMES*

'A masterclass in contained satirical exploration.' – *TLS*

'This is excellent: cold and crazy.' – *NEW YORKER*

'An extremely funny satire on office politics, sexual politics, American politics, and the art of positive thinking.' – *THE GUARDIAN*



DOWN THE RABBIT HOLE • JUAN PABLO VILLALOBOS

translated by Rosalind Harvey • 96 PP

9781908276001 (1st) / £10 • 9781908276285 (2nd) / £6.99

LIFETIME SALES: 8,500+

SHORTLISTED FOR
The Guardian First Book Award 2011
The Oxford-Weidenfeld Translation Prize 2012

'Funny, convincing, appalling . . . a punch-packer for one so small.'
– ALI SMITH, *DAILY TELEGRAPH* BOOK OF THE YEAR

'A deliberate, wild attack on the conventions of literature.'
– ADAM THIRLWELL

BY NIGHT THE MOUNTAIN BURNS

Juan Tomás Ávila Laurel • translated by Jethro Soutar

9781908276407 • 2014 • £10/$15.95 • 288 PP

SHORTLISTED FOR
The Independent Foreign Fiction Prize 2015

A *Financial Times* Translated Book of the Year 2014

'A delightfully candid, deceptively sober narrative.'
– HELEN OYEYEMI

'Poignant . . . This fascinating story emerges from the speaker's attempts to make sense of the calamities of his homeland.'
– *PUBLISHERS WEEKLY*

Contact, Distribution, and Sales Info

And Other Stories
www.andotherstories.org
@andothertweets

Stefan Tobler, Publisher
stefantobler@andotherstories.org
07960 987179

Nichola Smalley, Publicity
nichola@andotherstories.org

Distribution: UK, Commonw. (ex Canada), Europe
Grantham Book Services (GBS)

Sales: UK, Commonw. (ex Canada), Europe
Faber Factory Plus
Bloomsbury House
74-77 Great Russell St
London
WC1B 3DA

Sales Manager
Amelie Burchell
Direct: 020 7927 3810
Mobile: 07980 712108
Email: amelie.burchell@faber.co.uk

Operations Manager
Bridget Latimer-Jones
Direct: 020 7927 3809
Email: bridgetlj@faber.co.uk

DISTRIBUTION: US
Perseus

Sales: US, Canada
Consortium
The Keg House
34 Thirteenth Avenue NE, Suite 101
Minneapolis MN 55413-1007

T: (+1) 612 746 2600
Fax: (+1) 612 746 2606
For toll-free ordering and
customer service: (+1) 800 283 3572
Email: info@cbsd.com

Sales: Ireland
Repforce Ireland
7 Seapoint Terrace
Irishtown
Dublin 4
Ireland
T: +353 1 6349927
Fax: +353 1 6697449
info@repforce.ie